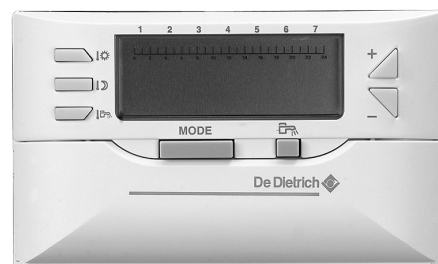


# Панель управления E

Номер по каталогу FM 17



8575P015

Инструкция по использованию,  
электрическому подключению и  
вводу в эксплуатацию

---

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ</b> .....	3
1.1 Знакомство .....	3
1.2 Принцип работы .....	3
1.3 Технические характеристики .....	3
<b>2. ОПИСАНИЕ</b> .....	4
<b>3. РЕЖИМЫ РАБОТЫ</b> .....	6
3.1 Автоматический режим .....	6
3.2 Ручной режим .....	6
3.3 Предотвращение замораживания по телефону .....	6
<b>4. НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ ОТОПЛЕНИЯ И ГОРЯЧЕГО ВОДОСНАБЖЕНИЯ</b> .....	7
<b>5. УСТАНОВКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ</b> .....	7
<b>6. ПРОГРАММИРОВАНИЕ</b> .....	8
6.1 Заводская программа .....	8
6.2 Персональная программа .....	8
<b>7. СООБЩЕНИЯ - АВАРИЙНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ</b> .....	9
<b>8. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЛИ ПОВТОРНЫЙ ЗАПУСК ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ</b> .....	10
<b>9. ВИДЫ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ</b> .....	10

---

### СООТВЕТСТВИЕ / МАРКИРОВКА СЕ

Настоящее изделие выполнено в соответствии с требованиями следующих европейских директив и норм:

- Директивы ЕЭС 73/23 по низкому напряжению

Соответствующие нормы: EN 60.335.1.

- Директива ЕЭС 89/336 по электромагнитной совместимости

Соответствующие нормы: EN 50.081.1 / EN 50.082.1 / EN 55.014.



Подключение к котлу должно выполняться квалифицированным специалистом. Для надежной и безопасной работы отопительного котла необходимо строгое соблюдение требований настоящей инструкции по использованию, подключению и вводу в эксплуатацию.

Панель управления E используется в следующих котлах De Dietrich:

- GT 120, GT 1200
- GTU 120, GTU 1200
- GTU 1200 V

## 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### 1.1 Знакомство

**Панель управления E с регулятором Easumatic, установленным на стене или встроенным в панель управления котлом, обеспечивает:**

- автоматическую работу системы отопления в зависимости от температуры в помещении
- регулировку отопления в зависимости от уличной температуры в случае использования поставляемого дополнительно наружного датчика (номер по каталогу FM 46)
- регулировку и программирование производства воды горячего водоснабжения (если имеется такая возможность) с указанием или без указания приоритета
- защита от замораживания в случае отсутствия. Имеется возможность программирования на период отсутствия до 99 дней.

**Базовая поставка панели управления E содержит**

- 1 панель E
- 1 регулятор Easumatic с кронштейном, который должен быть установлен в выбранной жилой комнате или встроен в панель
- 1 датчик котла для измерения температуры воды в котле.

#### Дополнительно

Можно дополнительно заказать следующие компоненты:

- датчик температуры горячей воды (номер по каталогу FM 45)
- датчик наружный (номер по каталогу FM 46)
- модуль голосового телеконтроля Telcom 1

### 1.2 Принцип работы

Панель E позволяет программировать и регулировать температуру помещения, воздействуя на горелку котла. Для правильной автоматической регулировки на термостате котла необходимо установить достаточную температуру (между отметками 8 и 9).

Термостат защиты с ручной настройкой (отрегулирован на 110° C) обеспечивает безопасную работу котла.

Подключение наружного датчика (поставляется дополнительно) позволяет проводить регулирование котла в зависимости от температуры на улице с поправкой на температуру помещения.

В случае производства воды горячего водоснабжения регулирование температуры

горячей воды обеспечивается через воздействие регулятора на подпиточный насос с приоритетом горячего водоснабжения.

При приоритетном приготовлении горячей воды на время, необходимое для подогрева воды, горелка и подпиточный насос отключаются для ускорения нагрева. В летнем режиме котел не поддерживает температуру между двумя добавлениями воды. Температура горячей воды измеряется датчиком горячей воды.

Регулятор обеспечивает возможность "антибактериальной" защиты.

### 1.3 Технические характеристики

- Электропитание: 230 В (- 10%, + 10%) - 50 Гц
- Время безотказной работы: не менее 2 лет

- Сопротивление наружного датчика,  $\Omega$   
(поставляется дополнительно)

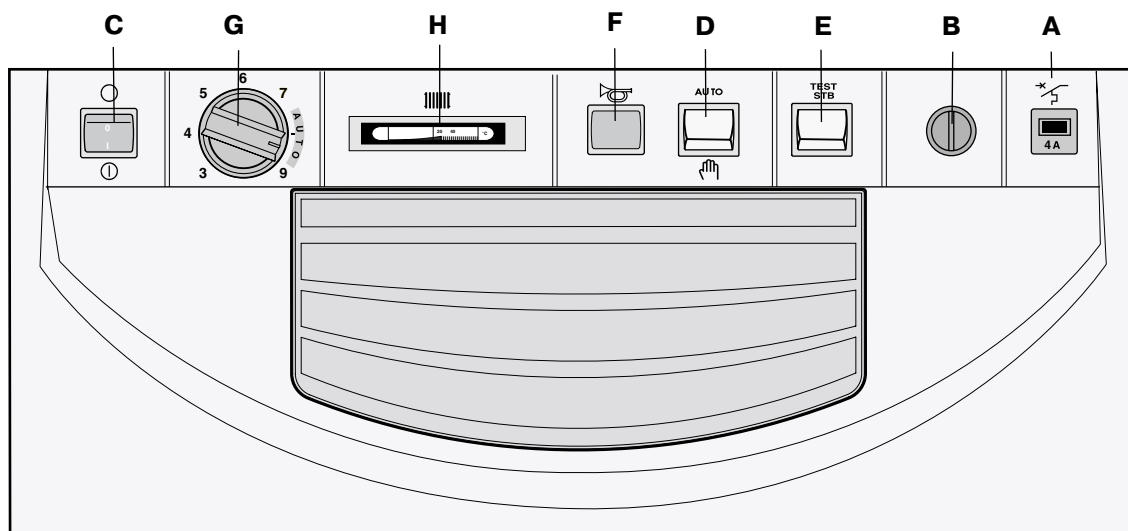
Температура, °C	Сопротивление Ом	Температура, °C	Сопротивление Ом
- 20°C	2 392 $\Omega$	4°C	984 $\Omega$
- 16°C	2 088 $\Omega$	8°C	842 $\Omega$
- 12°C	1 811 $\Omega$	12°C	720 $\Omega$
- 8°C	1 562 $\Omega$	16°C	616 $\Omega$
- 4°C	1 342 $\Omega$	20°C	528 $\Omega$
0°C	1 149 $\Omega$	24°C	454 $\Omega$

- Сопротивление датчика воды,  $\Omega$

Температура, °C	Сопротивление Ом	Температура, °C	Сопротивление Ом
0°C	32 014 $\Omega$	50°C	3 661 $\Omega$
10°C	19 691 $\Omega$	60°C	2 535 $\Omega$
20°C	12 474 $\Omega$	70°C	1 794 $\Omega$
25°C	10 000 $\Omega$	80°C	1 290 $\Omega$
30°C	8 080 $\Omega$	90°C	941 $\Omega$
40°C	5 372 $\Omega$		

## 2. ОПИСАНИЕ

### ● Панель управления



8575N085A

#### A. Выключатель с выдержкой времени (4 A)


#### B. Термостат защиты с ручной настройкой Установлен на 110°C

#### C. Общий выключатель Вкл. /Выкл.

**Примечание:** рекомендуется не выключать во время летнего периода для того, чтобы использовать функцию антиблокирования насоса отопления. Предпочтительно использовать режим "лето" на период отключения отопления.

#### D. Двухпозиционный переключатель

**AUTO** : автоматический запуск

 (ручной): форсированный запуск

#### E. Кнопка проверки работы "Test-STB"

В нажатом положении выполняется проверка работы термостата защиты с отключением насоса отопления.

#### F. Сигнальная лампа

Эта лампа загорается, когда срабатывает защита горелки (неисправность)

#### G. Термостат котла

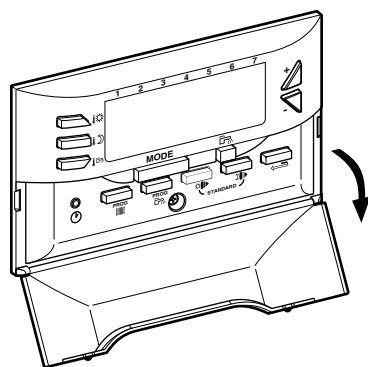
- в ручном режиме работы возможна регулировка от 30° до 90° C (заводская установка 75° C).

- для работы регулятора Easymatic в автоматическом режиме установите переключатель в положение **AUTO** (между отметками 7 и 9).

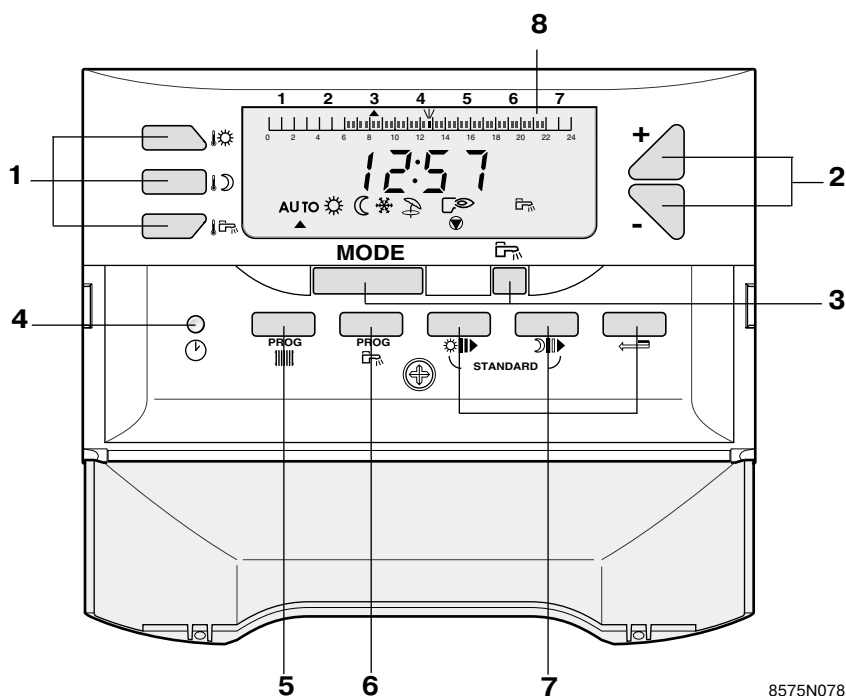
#### H. Термометр котла

## ● Регулятор Easymatic

### Открытая панель



8575N077



8575N078

### 1. Клавиши регулирования температуры

- температура "комфорт"
- температура "пониженная"
- температура "воды горячего водоснабжения" (если подключен водоподогреватель)

#### Примечание

При нажатии одной из этих клавиш:

- отображается почасовая программа для соответствующего контура
- на индикаторе справа отображается результат измерения температуры.

### 2. Клавиши регулирования или

### 3. Клавиша выбора режима работы (серые клавиши)

#### Клавиша MODE

Позволяет выбрать один из следующих режимов работы:

- Авто : работа согласно почасовой программе
- : форсированный запуск на температуру комфорта до полуночи
- : форсированный запуск на "пониженную" температуру до полуночи
- : режим предотвращения замораживания в течение запрограммированного периода
- : ручная остановка отопления, только водоподогрев (если подключен водоподогреватель)

#### Клавиша

Позволяет начать заполнение резервуара горячей воды вопреки почасовой программе горячего водоснабжения (если подключен водоподогреватель).

### 4. Клавиша регулирования часа и дня

### 5. Клавиша регулирования программы отопления

### 6. Клавиша регулирования программы водоподогревателя

### 7. Клавиши программирования

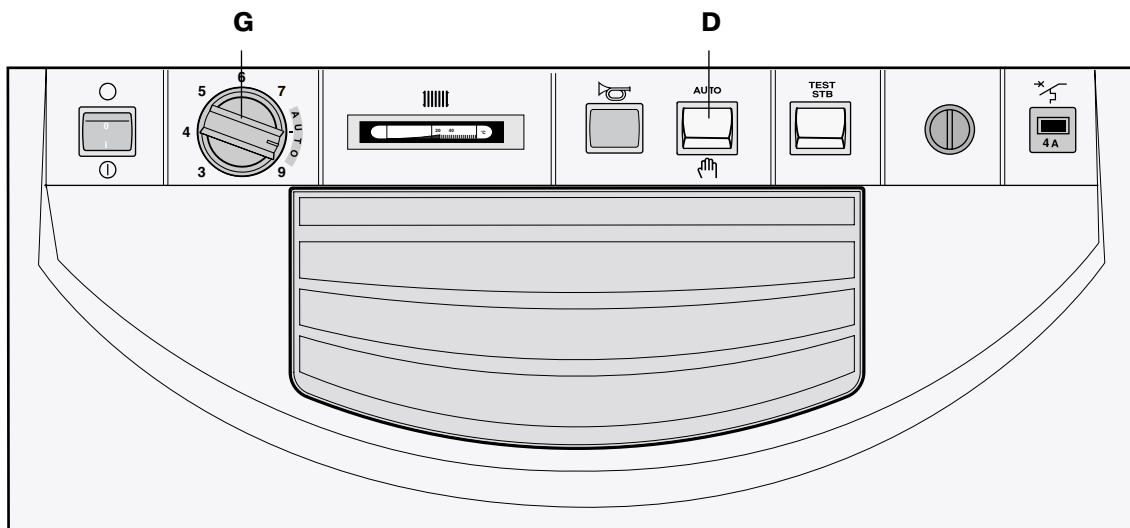
- запись (по 1/2 часа) периода "комфорт" или разрешения заполнения емкости (темная зона)
- запись (по 1/2 часа) периода "пониженная" или запрета заполнения емкости (светлая зона)
- возврат назад к графическому представлению программы

Одновременное нажатие обеих клавиш и (СТАНДАРТ) в течение 5 секунд восстанавливает заводские программы регулирования: отопление и горячее водоснабжение с 6ч до 22ч.

### 8. Графическое изображение программ (0 до 24 ч)

Периоды "комфорт" отображаются на графике в виде черных полос в запрограммированные часы "комфорт".

### 3. РЕЖИМЫ РАБОТЫ



8575N085A

#### 3.1 Автоматический режим

Установите переключатель **D** и термостат **G** в положение **AUTO** (между отметками 7 и 9). В этом положении обеспечивается регулировка и автоматическая работа с управлением от регулятора Easymatic.

#### 3.2 Ручной режим

Установите переключатель **D** в положение

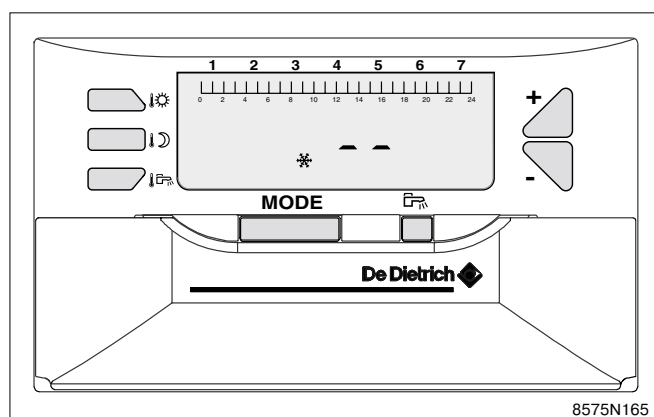
Этот режим можно выбрать, например, для регулировки горелок или в случае неисправности электронного регулирования:

- горелка переведена на принудительный режим работы
- температура котла больше не ограничивается регулятором
- термостат котла **G** регулирует температуру котла, воздействуя на горелку
- насос отопления и подпиточный насос (при наличии водоподогревателя) запускаются
- дисплей отключен.

#### 3.3 Предотвращение замораживания по телефону

Этот режим работы возможен при наличии дополнительного модуля голосового телеконтроля Telcom 1.

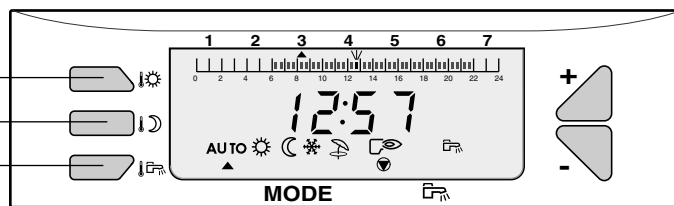
В этом режиме работы отображается индикатор, показанный на рисунке.



8575N165

## 4. НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ ОТОПЛЕНИЯ И ГОРЯЧЕГО ВОДОСНАБЖЕНИЯ

- : температура "комфорт"
- : температура "пониженная"
- : температура "воды горячего водоснабжения"



8575N079

### Настройка температуры отопления

Температуры для периодов "комфорт" (темные зоны на графическом индикаторе) и для периодов "пониженная" (светлые зоны на графическом индикаторе) могут регулироваться следующим способом:

- Выберите температуру "комфорт" или температуру "пониженная" .

- Установите температуру с помощью кнопок и .

**Примечание:** на графическом индикаторе отображается программа отопления текущего дня для выбранного контура отопления.

- **Завершение регулировки:** после окончания выполнения регулировок стандартное изображение на дисплее восстановится через 2 минуты или после нажатия клавиши **MODE**.

Температура	Диапазон регулировки	Заводская настройка
Комфорт 	от 5 до 30° C Регулировка с шагом 0,5° C с помощью  и	20° C
Пониженная 	от 5 до 30° C Регулировка с шагом 0,5° C с помощью  и	16° C

### Настройка температуры водоподогревателя

- Выберите температуру горячей воды с помощью клавиши .

- Средняя температура в накопительной емкости для горячей воды регулируется клавишами и .

- **Завершение регулировки:** после окончания выполнения регулировок стандартное изображение на дисплее восстановится через 2 минуты или после нажатия клавиши **MODE**.

Температура	Диапазон регулировки	Заводская настройка
Вода горячего водоснабжения (средняя температура в накопительной емкости) 	от 40 до 60° C Регулировка с шагом 1° C с помощью  и	55° C

**Примечание:** если датчик температуры горячей воды не подключен, нажатие на эту клавишу не приводит к каким-либо результатам.

## 5. УСТАНОВКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ

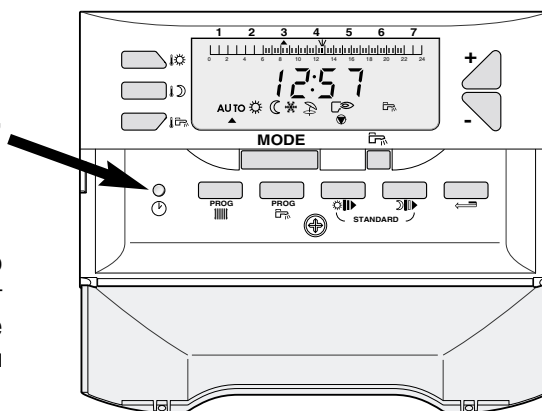
- Откройте панель.
- Нажмите клавишу "часы" при помощи стержня ручки, затем установите час и день с помощью клавиш и .

Первое нажатие позволяет произвести последовательную настройку минут. Второе нажатие производит последовательную настройку часа. Третье нажатие производит настройку день за днем путем расположения стрелки на графической шкале от 1 до 7 (1 = понедельник)

**Примечание:**

**Длительное нажатие на одну из клавиш или ускоряет продвижение.**

**Легкое нажатие обеспечивает точную настройку.**



8575N078

## 6. ПРОГРАММИРОВАНИЕ

### 6.1 Заводская программа

#### Программа отопления




с понедельника по воскресенье: с 6 до 22 ч:  
период температуры "комфорт"

#### Программа водоподогревателя



С понедельника по воскресенье: с 5 до 22 ч:  
заполнение разрешено

### 6.2 Персональная программа

Запишите программы пользователя в приведенные далее таблицы и занесите программы в память следующим способом:


- Нажмите клавишу **PROG**  чтобы выбрать программу отопления, или **PROG**  чтобы выбрать программу горячего водоснабжения.
- Выберите дни последовательным нажатием клавиш **PROG**  или **PROG** .

**Примечание:** если программирование выполняется сразу на все дни недели, то программа автоматически копируется в другие дни. Ее затем можно изменить для каждого дня отдельно.

- Для ввода темных зон используйте клавишу  а для ввода светлых зон используйте клавишу  (с шагом 1/2 часа).



- **темные зоны**  соответствуют периодам отопления "комфорт" или **разрешению заполнения емкости.**

- **светлые зоны**  соответствуют периодам отопления "пониженная" или **запрету заполнения емкости.**

- Используйте клавишу  для возврата при возникновении ошибки.

- Завершение программирования: нажмите клавишу **MODE**. По умолчанию программирование будет автоматически проверяться через 2 минуты после его завершения.

#### Примечание

Одновременное нажатие обеих клавиш  и  (СТАНДАРТ) в течение 5 секунд восстанавливает заводские программы регулирования, указанные в § 6.1 выше.

### Персональные программы

#### ● ПРОГРАММА ОТОПЛЕНИЯ

Дни	Периоды "комфорт"
Понедельник	
Вторник	
Среда	
Четверг	
Пятница	
Суббота	
Воскресенье	

#### ● ПРОГРАММА ВОДОПОДОГРЕВАТЕЛЯ

Дни	Заполнение емкости разрешено
Понедельник	
Вторник	
Среда	
Четверг	
Пятница	
Суббота	
Воскресенье	



---

## 7. СООБЩЕНИЯ - АВАРИЙНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

В случае неправильной работы могут отображаться следующие сообщения:

СООБЩЕНИЕ	НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
<i>AL S0</i>	Датчик котла	Обрыв или короткое	Чтобы стереть сообщение, отключите электропитание котла с помощью выключателя Вкл/Выкл и предупредите специалиста по установке.  Тем не менее, возможна работа в режиме "Ручной" в данной части системы. См. примечания ниже.
<i>AL S1</i>	Наружный датчик	замыкание в цепи	
<i>AL S2</i>	Датчик горячей воды	соответствующего	
<i>AL S9</i>	Датчик температуры в помещении	датчика	

### Примечание:

В случае неисправности датчика установка продолжает работать со следующими ограничениями и индикациями:

### *AL S0* и *AL S1*

Вся установка автоматически переходит в режим "Ручной":

- Горелка управляется термостатом котла **G**
- Насос отопления непрерывно работает
- Регулировка температуры производится термостатом котла **G**.

### *AL S2*

Подогрев воды горячего водоснабжения автоматически более не обеспечивается. Для обеспечения производства воды для горячего водоснабжения установите ручной режим с помощью переключателя "АУТО/☞" - см. главу 3. Температура воды в емкости равна температуре котла.

### *AL S9*

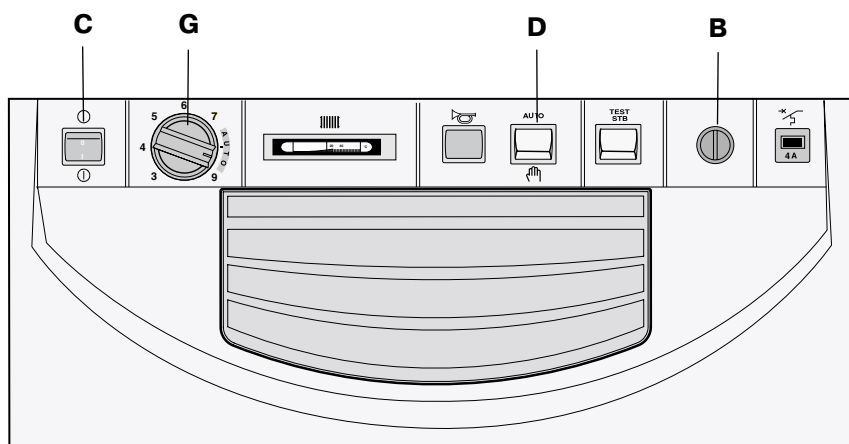
Автоматическая работа в конфигурации без датчика температуры помещения.

---

## 8. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЛИ ПОВТОРНЫЙ ЗАПУСК ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ

**Первый ввод в эксплуатацию должен выполнять специалист по установке.**

Перед включением котла проверьте заполнение системы водой. Осуществляйте запуск в указанном далее порядке:



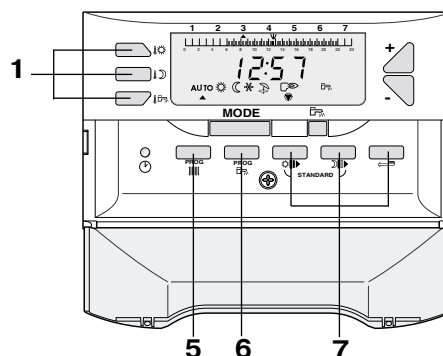
8575N085A

- Убедитесь, что переключатель **D** установлен в положение **AUTO**.
- Убедитесь, что термостат **G** установлен в положение **AUTO** (между отметками 7 и 9).
- Убедитесь, что предохранительный термостат **B** находится в состоянии готовности. Для этого отвинтите колпачок предохранительного клапана и нажмите на кнопку возврата в исходное положение.
- Установите выключатель Вкл./Выкл. **C** в положение Вкл. ⓐ.

### Примечание

В случае производства воды горячего водоснабжения (подключен датчик горячей воды) прежде чем переключиться в автоматический режим работы, система в течение одной минуты выполняет последовательность автоматической очистки водоподогревателя, периодически включая подпиточный насос водоснабжения и насос отопления. Очистка отключается, когда температура резервуара нагревателя становится выше 25° C.

- Установленная температура, температура отопительного контура и средняя температура в накопительной емкости для горячей воды (при наличии водоподогревателя) могут в любой момент регулироваться при помощи клавиши **1** (см. главу 4).
- Выберите режим работы с помощью клавиш **5**, **6** и **7** (см. главу 2).
- При желании измените программу отопления и программу горячего водоснабжения в случае производства воды для горячего водоснабжения (см. главу 6).



8575N078

## 9. ВИДЫ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

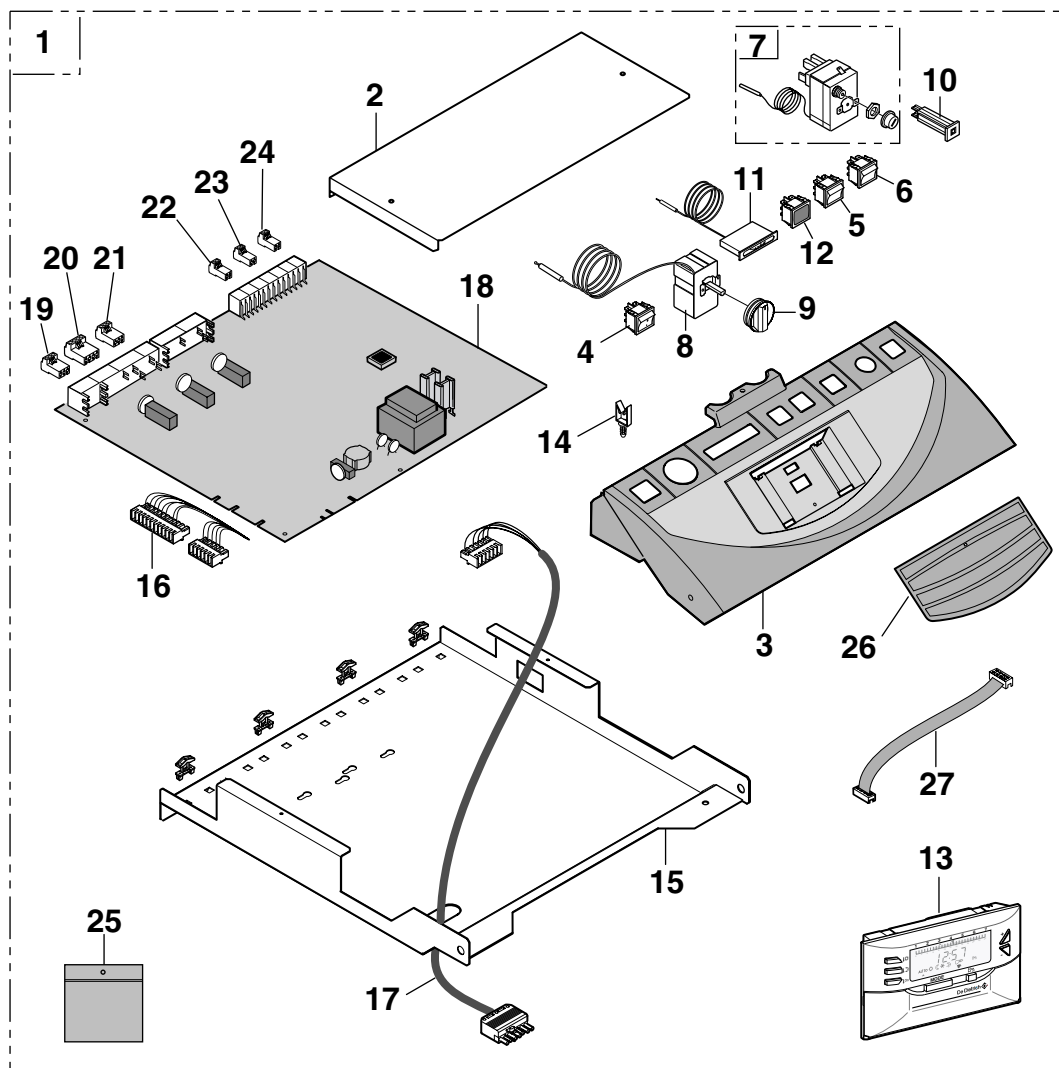
См. на следующей странице.

## Запасные части

## Панель управления E (EASYMATIC) для GT/GTU 120/1200, GTU 1200 V

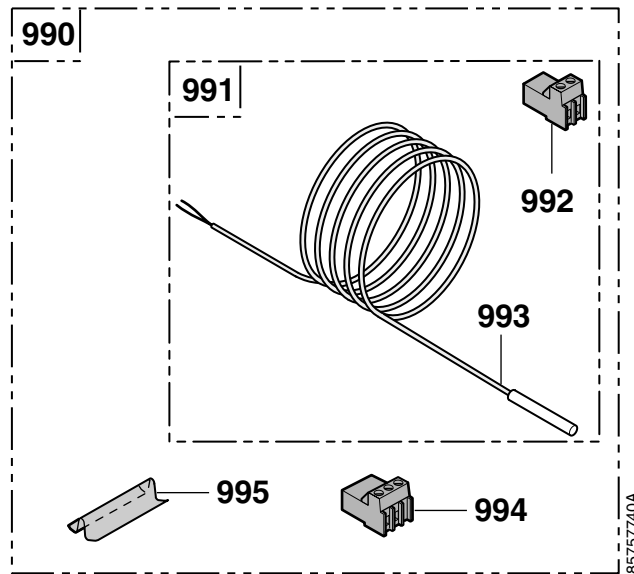
**Примечание:** для оформления заказа на запасную часть необходимо указать номер кода, приведенный в списке рядом с желаемой деталью.

### ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ E (EASYMATIC)

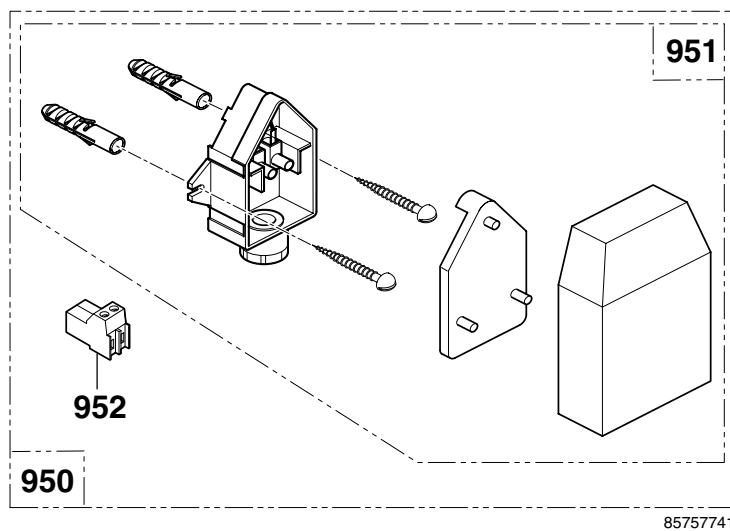


8575N218B

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДАТЧИК ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ (НОМЕР ПО КАТАЛОГУ FM 45)



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ НАРУЖНЫЙ ДАТЧИК (НОМЕР ПО КАТАЛОГУ FM 46)



## Панель управления E

Поз.	Код	НАИМЕНОВАНИЕ	Поз.	Код	НАИМЕНОВАНИЕ
		<b>ПАНЕЛЬ</b>			
1	8575-8917	Панель Easymatic в сборе (номер по каталогу FM 17)	22	8575-4918	Встроенный 2 штырьковый разъем датчика котла
2	8575-8923	Плата Easymatic в сборе	23	8575-4911	Встроенный 2 штырьковый разъем датчика температуры помещения А
3	9786-4024	Передняя панель Easymatic	24	8575-4928	Встроенный разъем EPT RT
4	9532-5027	Зеленый двухпозиционный выключатель ВКЛ./ВЫКЛ.	25	8575-5520	Набор крепежных деталей для панели
5	8500-0035	Двухпозиционный переключатель	26	9786-4028	Футляр Easymatic
6	9532-5028	Переключатель	27	9655-0357	Шлейф с 8 жилами LG 300
7	8500-0032	Термостат защиты 110°C			<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ НАРУЖНЫЙ ДАТЧИК (НОМЕР ПО КАТАЛОГУ FM46)</b>
8	8500-0002	Настраиваемый термостат 30-90°C	950	8575-7741	Наружный датчик (номер по каталогу FM46)
9	9752-5181	Ручка регулирования	951	9536-2450	Наружный датчик AF60
10	9534-0288	Выключатель 4A TS710/4A	952	8575-4906	Встроенный 2 штырьковый разъем наружного датчика
11	8500-0014	Плоский термометр			
12	9521-6220	Красная лампа			<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДАТЧИК ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ (НОМЕР ПО КАТАЛОГУ FM 45)</b>
13	8806-8511	Модуль Easymatic CDC 2	990	8575-7740	Датчик горячей воды (номер по каталогу FM 45)
14	9655-0352	Зажим для проводов FTH15	991	8575-4935	Встроенный датчик горячей воды
15	8575-8019	Вспомогательные платы	992	8575-4909	Встроенный 2 штырьковый разъем датчика горячей воды
16	8575-4901	Стандартный пучок кабелей Diematic Easy	993	9536-2448	Датчик KVT 60 LG 5M
17	8575-4945	Кабель горелки	994	8575-4925	Встроенный 3 штырьковый разъем насоса горячей воды
18	8806-6041	Плата реле Easymatic - замена стандартной	995	9536-5613	Распорка приемной втулки
18	8806-5541	Плата реле Easymatic GT 120			
19	8575-4905	Встроенный 3 штырьковый разъем питания			
20	8575-4922	Встроенный 4 штырьковый разъем VA+CS			
21	8575-4924	Встроенный 3 штырьковый разъем насоса A/VS			

10/12/01





---

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S. au capital de 21 686 370 € • BP 30 • 57, rue de la Gare • F- 67580 MERTZWILLER  
Tél. :(+33) 03 88 80 27 00 • Fax :(+33) 03 88 80 27 99  
www.dedietrich.com • N° IRC : 347 555 559 RCS STRASBOURG

Монтажное предприятие



Станция технического обслуживания



AD033C

Фирма DE DIETRICH THERMIQUE постоянно заботится о качестве своих изделий и стремится к их совершенствованию. Поэтому она оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики, приведенные в этом документе.



## МОНТАЖ, ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА СПЕЦИАЛИСТОМ ПО УСТАНОВКЕ

### Панель управления E

Этот лист с инструкциями предназначен для специалиста по установке

#### • Монтаж панели управления

Обратитесь к желтому листу с инструкциями по монтажу, вложенному в инструкции на котел.

#### • Монтаж датчика котла

Обратитесь к желтому листу с инструкциями по монтажу, вложенному в инструкции на котел.

### ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ



Электрические подключения должны выполняться квалифицированным специалистом. Так как электрическая проводка тщательно проверяется на заводе изготовителе, внутренние соединения панели управления не должны изменяться.

Электрические подключения необходимо осуществлять с учетом электрических схем, поставляемых с прибором, и указаниями, изложенными в инструкции.

Электрические подключения должны соответствовать действующим нормам и предписаниям. Питание аппарата должно осуществляться от сети с многополярным выключателем с расстоянием зазора  $\geq 3$  мм. Заземление должно соответствовать норме NFC 15100.

**Все соединения выполняются на панели с контактными выводами, предусмотренными для этого сзади панели управления котлом**

Соединительные кабели вводятся в котел через отверстия, предусмотренные на задней стороне котла, возможно использование кабельных каналов.

Крепление кабелей на заднем щитке панели управления производится с помощью кабельных зажимов (поставляются в отдельном пакете), монтируемых на щитке.

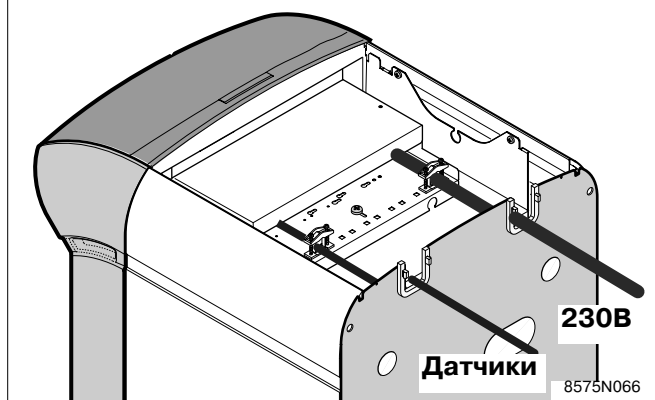
**ВАЖНО:** Максимальный коммутируемый ток на выходе составляет  $2 \text{ A} \cos. \varphi = 0,7$  (= 450 Вт ток включения менее 16 А).



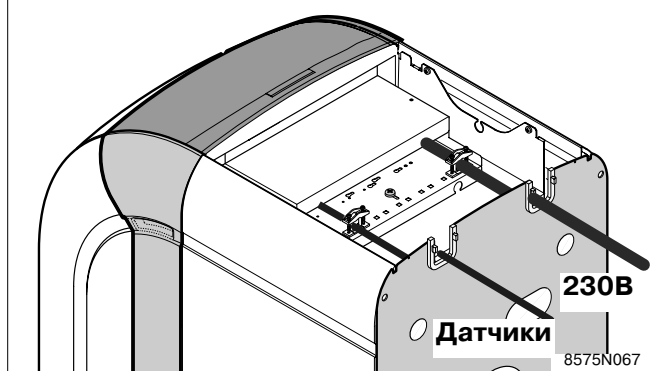
Кабели датчиков с очень низким напряжением необходимо прокладывать отдельно от силовых кабелей 230В.

- В котле: используйте для этого две проходных втулки, расположенные с разных сторон котла.
- Снаружи котла: прокладывайте провода или кабельные каналы на расстоянии не менее 10 см друг от друга.

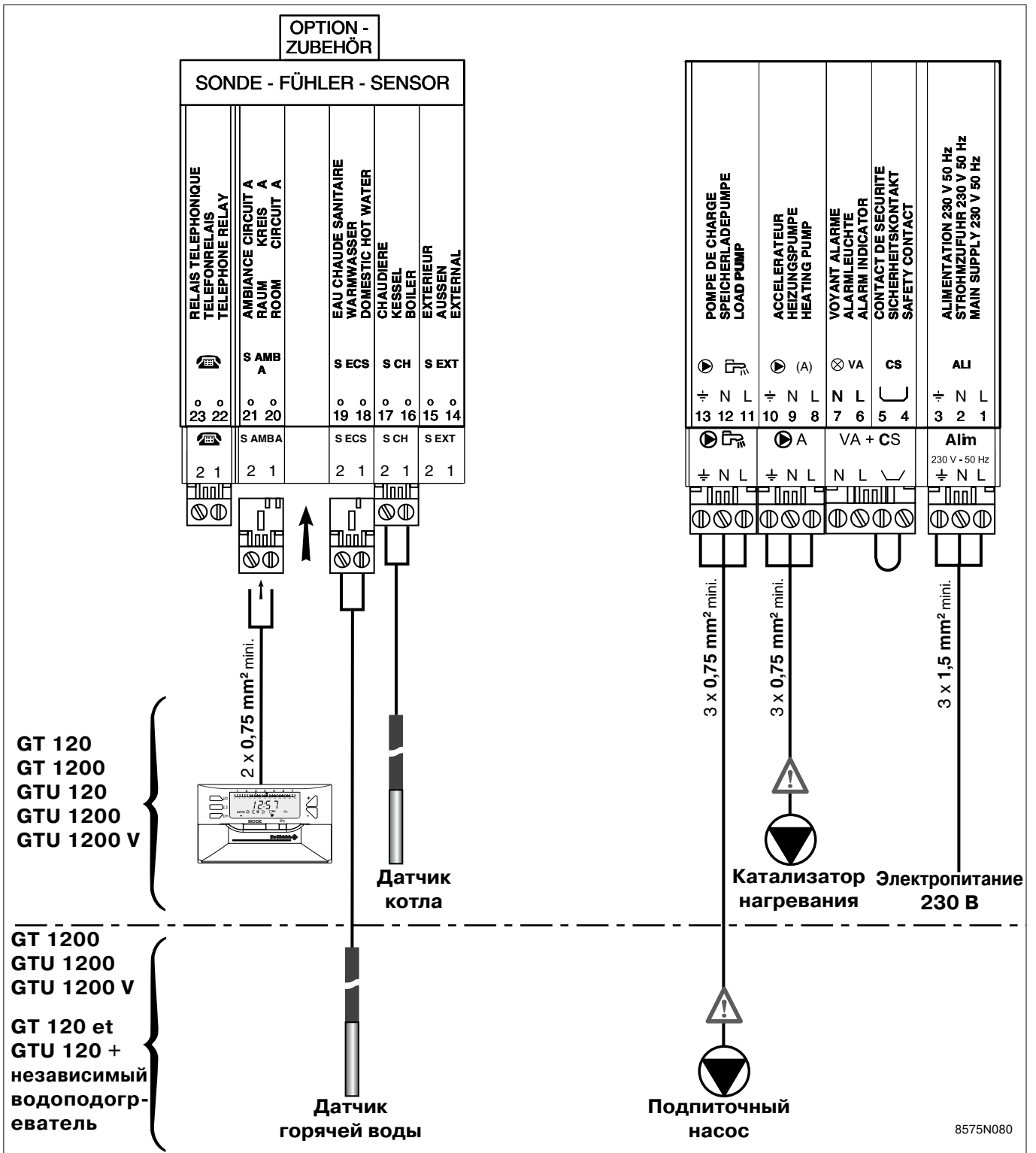
GT 120, GT 1200



GTU 120, GTU 1200, GTU 1200 V



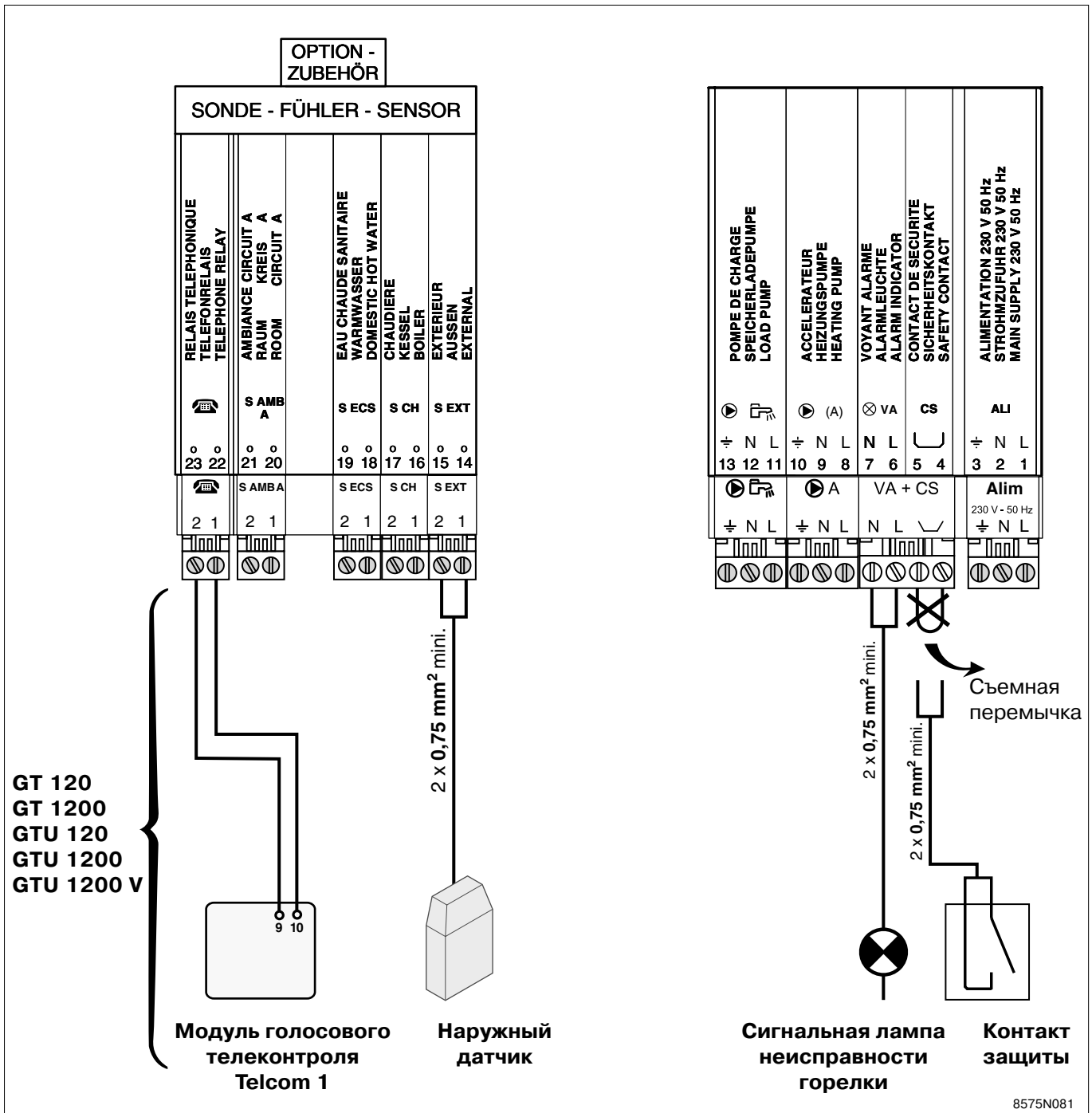
# Основные подключения



Кабели датчиков необходимо прокладывать отдельно от силовых кабелей 230В (см. стр. m1).

- ALI** ПИТАНИЕ
- CS** КОНТАКТ ЗАЩИТЫ
- VA** СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА
- Ⓢ A** НАСОС НАГРЕВАНИЯ
- Ⓢ** ПОДПИТОЧНЫЙ НАСОС
- S EXT** НАРУЖНЫЙ ДАТЧИК
- S CH** ДАТЧИК КОТЛА
- SECS** ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ
- SAMB** ДАТЧИК ПОМЕЩЕНИЯ
- TELE** МОДУЛЬ ГОЛОСОВОГО ТЕЛЕКОНТРОЛЯ

## Подключение дополнительных компонентов



### Подключение термостата дымовых газов (TF)

(при поочередном использовании с дровяным котлом): подключение термостата дымовых газов осуществляется к гнездам **4 - 5 (CS)**, для этого нужно предварительно снять перемычку.

### Подключение к контактам защиты (CS)

зажимы **4 - 5 (CS)** после снятия перемычки: можно подключить внешний прибор безопасности (пример: реле давления для определения малого уровня воды, противопожарный датчик ...).

### Подключение модуля голосового телеконтроля TELCOM 1

осуществляется к гнездам **22 и 23**.



Кабели датчиков необходимо прокладывать отдельно от силовых кабелей 230В (см. стр. m1).

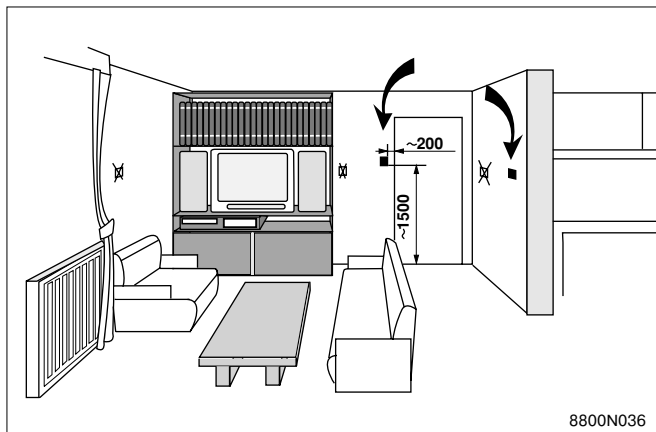
## УСТАНОВКА РЕГУЛЯТОРА EASYMATIC В ЖИЛОЙ КОМНАТЕ

### 1. Выбор места для установки

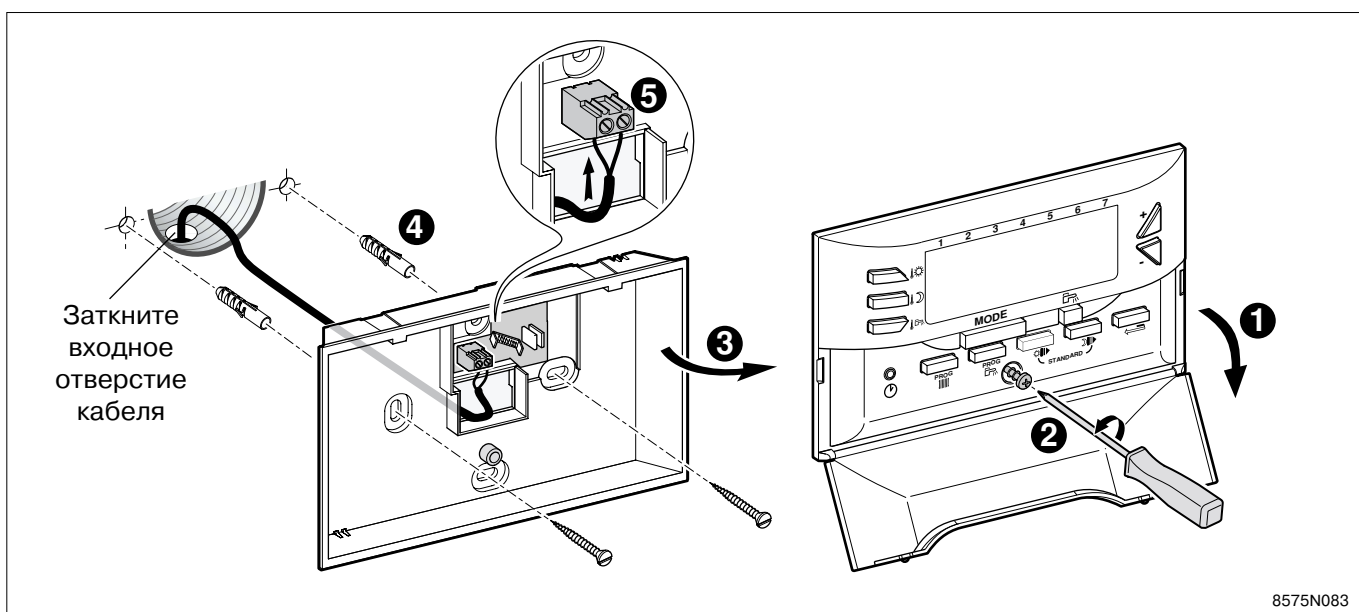
Пульт дистанционного управления устанавливается на внутренней стене на расстоянии приблизительно 1,5 м от пола в специально выбранном месте, удобном для управления.

#### Нежелательные места для установки

Тесные, расположенные на солнце, у дымовой трубы, на сквозняке или в потоках горячего воздуха, вблизи открытого огня, источника тепла (телевизор), за драпировкой, обивкой.



### 2. Крепление на настенном кронштейне и электрическое подключение



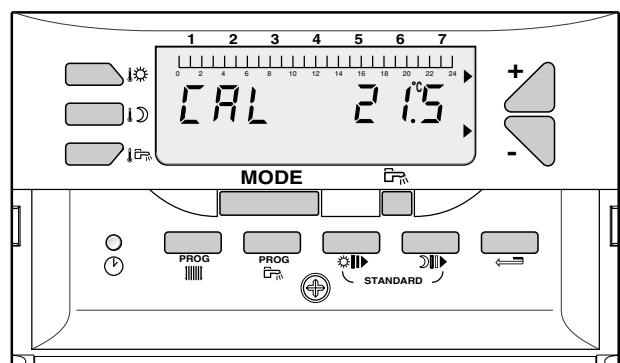
- 1 Откройте дверцу корпуса.
  - 2 Выверните на несколько оборотов центральный винт.
  - 3 Выньте управляющую часть.
  - 4 Закрепите настенный кронштейн, используя специально прилагаемые 2 винта и дюбели.
  - 5 Подключите либо 2 проводный телефонный кабель, либо электрический кабель с сечением до 2 x 1,5 мм<sup>2</sup> к 2 полюсному разъему. Полярность проводов не имеет значения.
- Установите на место управляющую часть, выполнив процедуру демонтажа в обратном порядке.

### 3. Калибровка датчика температуры помещения

- С помощью термометра измерьте температуру в помещении в том месте, где установлен регулятор.

- Одновременно нажмите на 5 секунд клавиши и .

- С помощью клавиш или отрегулируйте поправку таким образом, чтобы индикация совпадала с показаниями термометра.



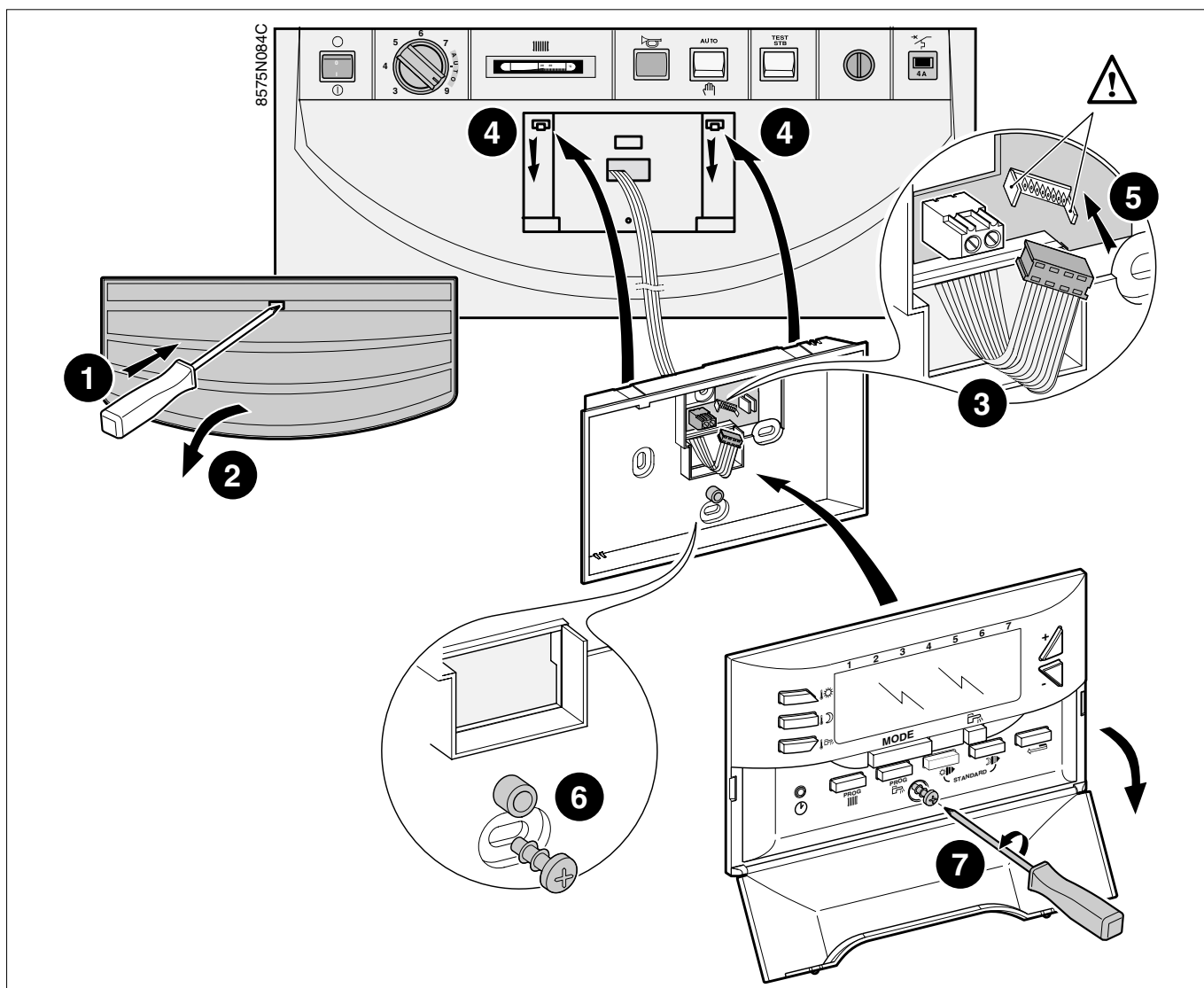
## УСТАНОВКА РЕГУЛЯТОРА EASYMATIC В ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ КОТЛА

### • Электрическое подключение

Если Вы не хотите устанавливать регулятор Easumatic в жилой комнате, то его можно вмонтировать в панель управления котла, выполнив следующие действия.



В этом случае обязательна установка и подключение к панели наружного датчика (поставляется дополнительно, номер по каталогу FM 46). (См. раздел Подключение дополнительных компонентов выше)



- 1 Вставьте плоскую отвертку в предусмотренное для этого отверстие, чтобы освободить верхнюю лапку фиксации.
- 2 Опрокиньте корпус и выньте.
- 3 Пропустите соединительный плоский кабель через середину задней части.
- 4 Закрепите заднюю часть регулятора Easumatic в 2 пазах.

- 5 Аккуратно закрепите разъем на плате.



Для предотвращения неправильной полярности подключения стороны разъемов имеют разную ширину.

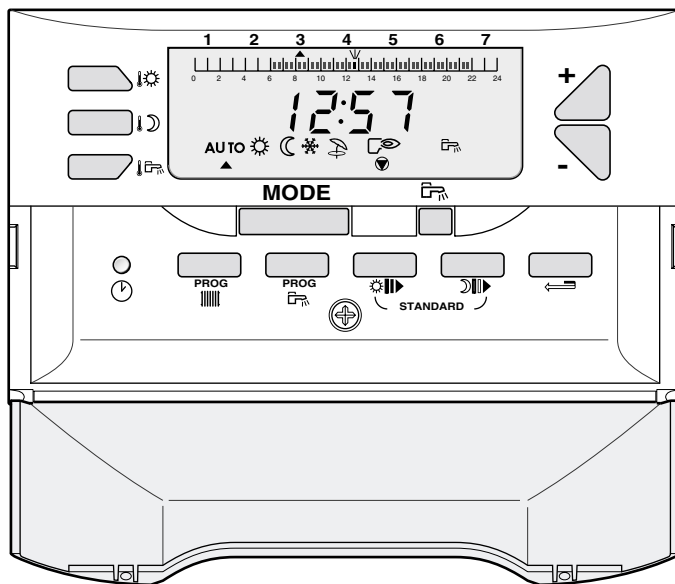
- 6 Прикрепите заднюю часть регулятора винтами к панели управления.
- 7 Прикрепите переднюю часть регулятора к задней.

## РЕГУЛИРОВКА "СПЕЦИАЛИСТОМ ПО УСТАНОВКЕ"



Следующая настройка относится к различным функциям, а также к конфигурации установки. Эти изменения могут производиться только квалифицированным специалистом.

**Примечание:** различные параметры и настройки сохраняются в памяти и после отключения электропитания.



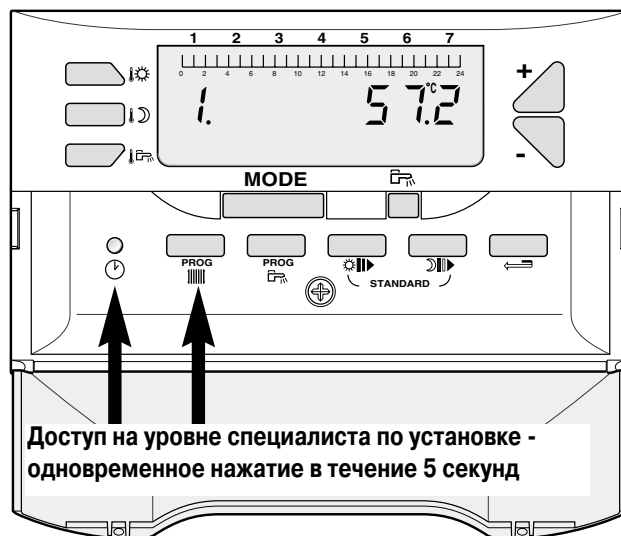
8575N078

### Регулировка

Различные настраиваемые параметры приведены в последовательности их отображения в "Таблице регулировок специалиста по установке", приведенной ниже.














Доступ к этим параметрам настройки осуществляется путем нажатия на 5 секунд клавиши с часами ⏰ и клавиши программы отопления **PROG** ▮▮▮▮, находящихся под панелью.

Данные сохраняются через 2 минуты после окончания ввода или после нажатия клавиши **MODE**.



8575N162

**Таблица регулировок специалиста по установке**

Нажмите	Номер параметра	Обозначение	Заводская настройка	Диапазон регулировки
	<b>1.</b>	Измерение температуры котла	/	/
	<b>3.</b>	Наклон контура отопления (только с наружным датчиком)	1,5	от 0 до 4
	<b>5.</b>	Максимальная температура контура отопления	75° C	от 40 до 90° C
	<b>7.</b>	Автоматическая подстройка (только когда в котле установлен модуль управления Easymatic)	1	0 = отключена 1 = включена
	<b>8.</b>	Влияние датчика помещения от 0 до 10 (только когда в котле установлен наружный датчик и модуль управления easymatic)	3	от 0 до 10
	<b>9.</b>	Выбор режима "Ночь - понижение" или "Ночь - остановка" (только с наружным датчиком) и 1 влияние датчика помещения = 0)	1	0 = Ночь - Остановка 1 = Ночь - Понижение
	<b>10.</b>	Установленная температура в помещении без заморозков (только с влиянием датчика помещения, отличным от 0)	6° C	от 5 до 20° C
	<b>11.</b>	Установленная температура на улице без заморозков (только при наличии наружного датчика)	3° C	от -8 до +10° C
	<b>12.</b>	Приоритет водоснабжения (только при наличии емкости горячей воды)	1	0 = нет приоритета 1 = приоритет
	<b>13.</b>	Антибактериальная защита (только при наличии емкости горячей воды)	0	0 = отключена 1 = активизирована
	<b>14.</b>	Выдержка времени до остановки насосов отопления и горячего водоснабжения	4 мин	от 0 до 10 мин
	<b>15.</b>	КОНТРОЛЬ памяти CDC		
	<b>16.</b>	КОНТРОЛЬ памяти UC		

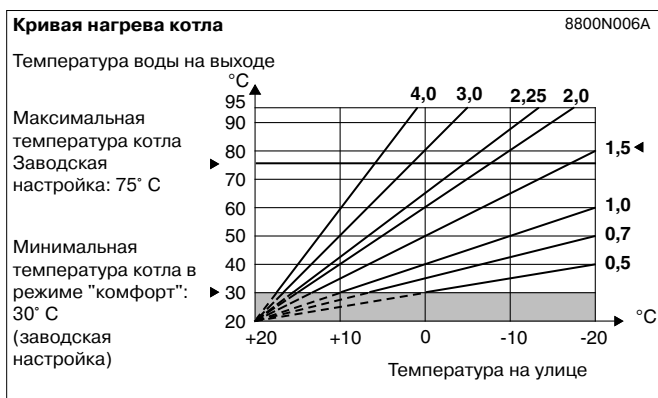
## Дополнительные сведения о различных параметрах

### Параметр 1 ТЕМПЕРАТУРА КОТЛА

Позволяет отобразить исходную температуру воды котла.

### Параметр 3 НАКЛОН КОНТУРА ОТОПЛЕНИЯ

- для наклона контура отопления на заводе установлено значение 1,5



### Параметр 5 МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРЫ КОНТУРА ОТОПЛЕНИЯ

Исходная температура контура отопления может быть ограничена.

#### Примечание

В случае изменения максимальной температуры измените также, если необходимо, положение фиксатора термостата котла, который ограничивает максимальную температуру котла до 75°C. Для этого вытяните ручку термостата, потянув вверх, и переместите пинцетом фиксатор в отверстие, соответствующее желаемой температуре ограничения.

**Внимание:** Если в системе нет наружного датчика, рекомендуется установить максимальную температуру отопительного контура ниже или равную 75° C, как в случае классической системы.

### Параметр 7 АВТОМАТИЧЕСКАЯ ПОДСТРОЙКА

- Включена (настройка 1): автоматическая настройка кривой нагрева разрешена.

- Заблокирована (настройка 0): кривая подогрева зафиксирована. Ее можно изменить только вручную.

### Параметр 8 ВЛИЯНИЕ ДАТЧИКА ПОМЕЩЕНИЯ

Позволяет отрегулировать влияние датчика помещения на температуру воды в котле.

**0** : температура помещения не учитывается (пример: неправильное размещение дистанционное управление)

**1** : слабо учитывается

**3** : средне учитывается (рекомендуется)

**10** : работает как термостат помещения

### Параметр 9 НОЧЬ

Позволяет выбрать одну из следующих функций для работы в режиме "Пониженная", если показания датчика помещения не учитывается.

- Ночь-Понижение (настройка 1): отопление обеспечивается во время периодов с температурой "пониженная" (исходная температура воды выбирается в зависимости от выбранного наклона контура).

Насос непрерывно работает.

- Ночь - Остановка (настройка 0): насос и отопление остановлены, запрос отопления не учитывается. Тем не менее, предотвращение замораживания системы обеспечивается, для этого включается режим работы "Понижение".

- Если подключен датчик помещения, режим "Ночь - Остановка" действует, когда температура помещения выше заданной, режим "Ночь - Понижение" действует, когда температура помещения ниже установленной.

#### Примечание

Если в системе имеется датчик помещения, этот параметр не отображается.

### Параметр 10 ТЕМПЕРАТУРА ПОМЕЩЕНИЯ ВНЕ ЗАМОРОЗКОВ

Позволяет настроить минимальную температуру для режима защиты от замораживания. Эта температура контролируется только в том случае, если параметр 8 "ВЛИЯНИЕ ДАТЧИКА ПОМЕЩЕНИЯ" отличен от 0.

Если параметр 8 "ВЛИЯНИЕ ДАТЧИКА ПОМЕЩЕНИЯ" равен 0, этот параметр не отображается, а установленная температура фиксируется на уровне 6° C (не регулируется).

### Параметр 11 НАРУЖНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ВНЕ ЗАМОРОЗКОВ

Ниже этой температуры насосы работают постоянно, и поддерживается минимальная температура контура. Если система находилась в режиме работы "Ночь - Остановка" (настройка 0), то активизируется режим "Ночь - Понижение" (настройка 1).

### Параметр 12 ПРИОРИТЕТ ВОДОСНАБЖЕНИЯ

Когда резервуар подключен, можно выбрать:

- ПРИОРИТЕТ ГОРЯЧЕГО ВОДОСНАБЖЕНИЯ (настройка 1): абсолютный приоритет приготовления горячей воды, насос отопления остановлен,

- ГОРЯЧЕЕ ВОДОСНАБЖЕНИЕ НЕ ПРИОРИТЕТНО (настройка 0): отопление не выключается во время заполнения водонагревателя.

**Внимание:** Во время заполнения и нагрева резервуара горячей воды температура воды в радиаторах может достигать максимального запрограммированного значения для котла.



---

### **Параметр 13**

#### **АНТИБАКТЕРИАЛЬНАЯ ЗАЩИТА**

Резервуар горячего водоснабжения разогревается до 70°C каждую субботу с 4 ч до 5 ч. Функция "антибактериальной защиты" позволяет бороться с появлением бактерий в резервуаре, вызывающих заболевание легионеллез.

#### **Примечание**

Для включения функции антибактериальной защиты необходимо:

- увеличить настройку термостата котла до 80° С.
- поставить смеситель, не допускающий подачу воды при температуре выше 60° С в сеть горячего водоснабжения.

---

### **Параметр 15**

#### **КОНТРОЛЬ ПАМЯТИ СДС**

Позволяет отобразить на экране память, которая установлена на дистанционном управлении.

---

### **Параметр 16**

#### **КОНТРОЛЬ ПАМЯТИ УС**

Позволяет отобразить на экране память, которая установлена на регулировочной плате панели управления E.

---

---

### **Параметр 14**


#### **ВРЕМЕННАЯ ВЫДЕРЖКА "НАСОС ОТОПЛЕНИЯ" И "НАСОС ГОРЯЧЕГО ВОДОСНАБЖЕНИЯ"**

- временная выдержка при отключении отопительного насоса позволяет во время перехода с зимнего режима на летний избежать перегрева котла, который мог бы вызвать несвоевременное отключение термостата защиты.
- временная выдержка после отключения подпиточного насоса горячей воды позволяет предотвратить подачу слишком горячей воды в контур отопления после заполнения емкости водонагревателя. Эта выдержка также помогает предотвратить перегрев котла, в результате которого может произойти несвоевременное отключение термостата защиты.

---

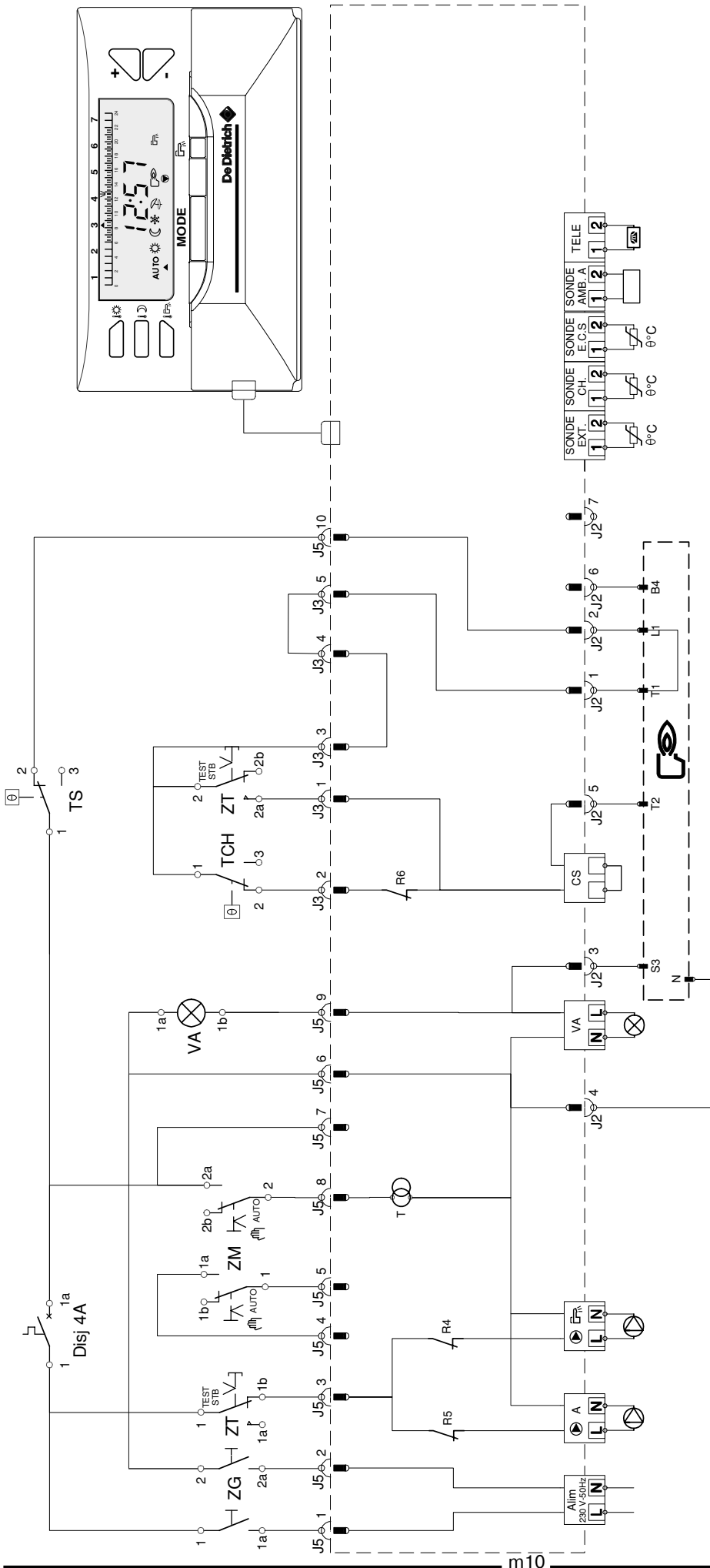
## **РАБОТА В РЕЖИМЕ "ЛЕТО" С НАРУЖНЫМ ДАТЧИКОМ**

В летний период котел автоматически отключится, если в течение 2 часов уличная температура превышает температуру режима "комфорт".

На дисплее отображается та же индикация, но насос полностью останавливается. Значок  больше не появляется.

Котел автоматически включится, если в течение 2 часов наружная температура будет ниже температуры режима "комфорт".

# ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА



<b>A</b>	НАСОС НАГРЕВАНИЯ	<b>L</b>	ФАЗА	<b>SEXT</b>	НАРУЖНЫЙ ДАТЧИК	<b>TS</b>	ТЕРМОСТАТ БЕЗОПАСНОСТИ
<b>ALI</b>	ПОДПИТОЧНЫЙ НАСОС	<b>N</b>	ЗЕМЛЯ	<b>SF</b>	ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ	<b>VA</b>	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА
<b>ALI</b>	ПИТАНИЕ	<b>R4</b>	РЕЛЕ УПРАВЛЕНИЯ	<b>SCH</b>	ДЫМОВЫХ ГАЗОВ	<b>ZG</b>	ОБЩИЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
<b>ALI</b>	ГОРЕЛКА	<b>R5</b>	ПОДПИТОЧНЫЙ НАСОС	<b>SECS</b>	ДАТЧИК КОТЛА	<b>ZM</b>	РУЧНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
<b>CS</b>	КОНТАКТ ЗАЩИТЫ	<b>R6</b>	РЕЛЕ УПРАВЛЕНИЯ	<b>TCH</b>	ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ	<b>ZT</b>	ТЕСТОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
<b>DJ4A</b>	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	<b>SAMB</b>	НАСОС НАГРЕВАНИЯ	<b>TELE</b>	ТЕРМОСТАТ КОТЛА		
<b>J</b>	РАЗЪЕМ ПЕЧАТНОЙ ПЛАТЫ		РЕЛЕ УПРАВЛЕНИЯ		МОДУЛЬ ГОЛОСОВОГО ТЕЛЕКОНТРОЛЯ		
			ГОРЕЛКА				
			ДАТЧИК ПОМЕЩЕНИЯ				



---

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S. au capital de 21 686 370 € • BP 30 • 57, rue de la Gare • F- 67580 MERTZWILLER  
Tél. :(+33) 03 88 80 27 00 • Fax :(+33) 03 88 80 27 99  
www.dedietrich.com • N° IRC : 347 555 559 RCS STRASBOURG

Монтажное предприятие



Станция технического обслуживания



AD033C

Фирма DE DIETRICH THERMIQUE постоянно заботится о качестве своих изделий и стремится к их совершенствованию. Поэтому она оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики, приведенные в этом документе.